

Jean Malaquais:

An Inventory of His Papers at the Harry Ransom Center

Descriptive Summary

Creator:	Malaquais, Jean, 1908-1998
Title:	Jean Malaquais Papers
Dates:	1917-2010
Extent:	11 document boxes (4.62 linear feet), 2 oversize folders (osf)
Abstract:	The Jean Malaquais Papers consist of manuscript drafts, correspondence, notes, clippings, scrapbooks, photographs, journals, and bound volumes belonging to the French writer and translator Jean Malaquais.
Call Number:	Manuscript Collection MS-5185
Language:	English, French, Spanish, German, Russian
Access:	Open for research. Researchers must create an online Research Account and agree to the Materials Use Policy before using archival materials.
Use Policies:	Ransom Center collections may contain material with sensitive or confidential information that is protected under federal or state right to privacy laws and regulations. Researchers are advised that the disclosure of certain information pertaining to identifiable living individuals represented in the collections without the consent of those individuals may have legal ramifications (e.g., a cause of action under common law for invasion of privacy may arise if facts concerning an individual's private life are published that would be deemed highly offensive to a reasonable person) for which the Ransom Center and The University of Texas at Austin assume no responsibility.
Restrictions on Use:	Authorization for publication is given on behalf of the University of Texas as the owner of the collection and is not intended to include or imply permission of the copyright holder which must be obtained by the researcher. For more information please see the Ransom Center's Open Access and Use Policies.

Administrative Information

Acquisition: Purchase, 2010 (10-04-005-P)

Processed by: Amy E. Armstrong, 2011-2012

Repository: The University of Texas at Austin, Harry Ransom Center

Biographical Sketch

Jean Malaquais was born Wladimir Malacki into a non-practicing Jewish family, in Warsaw, Poland, on April 11, 1908. His intellectual father taught Classics; his mother had been active in the Bund, a Jewish socialist organization. All of his family was exterminated during World War II.

Young Malacki left Poland in 1926 and, after extensive traveling, notably in the Middle East, ended up in France, the "country of liberty" he had dreamed of as he was growing up. Upon the expiration of his Polish passport, he became stateless and for years eked out a precarious living in a succession of jobs, from deckhand in the merchant marine to miner in Provence. He first married a Polish sweetheart, Alina Eisenberg, with whom he had a son (known as "Jeannot") and went on to share his life with a Russian painter, Galina "Galy" Yurkevich.

By 1935, he had settled in Paris, working nights unloading crates in Les Halles central market, and spending his days in the Bibliothèque Sainte-Geneviève, perfecting his French and imbibing culture, especially literature. After reading a statement in which André Gide speculated that the experience of poverty might have enriched his writing, Malacki addressed an angry letter to the famous author, who responded by encouraging him to write and included a 100 francs postal order. Irate and humiliated, Malacki returned the postal order torn into pieces. The two men finally met and there developed between them a friendship which endured until Gide's death in 1951. Gide exerted a profound literary influence on his friend in the early days of their relationship and, later on, actually helped save his life.

In 1938, Malacki completed a draft of the novel *Les Javanais*, published in 1939 under the pseudonym Jean Malaquais. Based on the author's experience of living and working amongst stateless people from all corners of the world in a lead and silver mine in Provence, the novel drew critical acclaim and was awarded the prestigious Prix Renaudot. Trotsky, for one, wrote a lengthy article about it. Malaquais had strong leftist convictions. He never, however, officially joined any political party.

After the war broke out, Malaquais, albeit stateless, was conscripted into the French army and captured by the Nazis. He managed to escape to Marseilles and, in 1943, thanks to the efforts of Varian Fry and the Emergency Rescue Committee, he was able to flee occupied France. Gide had interceded with Consul Gilberto Bosques to secure him a visa to Mexico, where he stayed until 1945. While there, he had two books published by a French firm established in New York: *Coups de barre*, a collection of short stories, and *Journal de guerre*, a diary he had managed to salvage from destruction. A blunt critique of France during the phony war, the book was not published in France until 1997, together with a sequel, *Journal du métèque*.

Malaquais was granted a United States visa in 1946 and became an American citizen in 1952. Nonetheless, he never ceased to consider himself an alien, wherever he was living. The novel *Planète sans visa*, often considered his masterwork, came out in France in 1947 and in the U.S. in 1948.

In 1949, Malaquais met Norman Mailer, whose novel *The Naked and the Dead* he undertook to translate into French. They became lifelong friends and Mailer was later to credit Malaquais with being his mentor and having exerted the greatest influence on his mind and writing. Malaquais' next novel, *Le gaffeur* was published in 1953 and Mailer wrote an introduction to it when *The Joker* its American title, was reprinted in paperback.

Malaquais spent the next decades between France, Australia, and the United States, writing and teaching French literature. In 1960, at the Sorbonne, he defended a dissertation on Danish philosopher Søren Kierkegaard, which led to the publication, in 1971, of *Søren Kierkegaard: Foi et paradoxe*. In 1963, he married a French university professor, Elisabeth Deberdt. The couple had one daughter, Dominique.

Malaquais spent his last years in Switzerland, where his wife held a post at the Office of the United Nations in Geneva. He died there on December 22, 1998.

Sources:

In addition to material found within the Jean Malaquais Papers, the following sources were used:

Kirkup, James. "Obituary: Jean Malaquais." *The Independent*, 6 January 1999 (accessed 8 November 2011).

La Société Jean Malaquais. Planète Malaquais. <http://malaquais.org> (accessed 8 November 2011).

Mailer, Norman. "My Friend, Jean Malaquais" in *Pieces and Pontifications*. New York: Little, Brown & Company, 1982.

Scope and Contents

The Jean Malaquais Papers consist of manuscript drafts, correspondence, notes, clippings, scrapbooks, photographs, journals, and bound volumes belonging to the French writer and translator, Jean Malaquais. The papers are organized into three series: I. Works, 1936-2001, undated; II. Correspondence, 1917-2010, undated; and III. Personal and Professional Files, 1939-2009, undated.

Series I. Works includes drafts of Malaquais' stories, novels, essays, poems, play scripts, and other writings. Malaquais wrote in both French and English and occasionally in Spanish. Works are arranged in alphabetical order by title, with shorter works combined into folders within specific alphabetical ranges. Because publication information is difficult to verify for many of the French and Spanish essays and shorter works, the publication information provided reflects what is believed to be the date of first publication.

Of particular interest is a heavily annotated edition of *Les Javanais* that also contains many handwritten notes and emendations taped over the original published text. Similarly, a heavily annotated first edition of *Planète sans visa* is also contained within this series. Due to the fragility of both of these bound volumes, each has been restricted and a digitized version is available for use.

Also noteworthy is a carbon typescript draft of the preface to *Le gaffeur* written by Norman Mailer. Series III. Personal and Professional Papers contains additional material related to Mailer.

Series II. Correspondence makes up a considerable segment of the papers and it is arranged into two subseries: A. Personal and B. Professional. Correspondents include Nelson Algren, James Baldwin, Roland Barthes, Samuel Beckett, Charles Boyer, Michael Fraenkel, Varian Fry, André Gide, Norman Mailer, Granger Ryan, Leon Trotsky, and other American, French, and Australian writers, artists, intellectuals, publishers, translators, and admirers. Most letters are either in French or English, but some are in Spanish. Carbon copies of Malaquais' outgoing letters are found throughout the correspondence.

Subseries A. Personal correspondence contains a large volume of letters with French writer André Gide. Contents include original handwritten letters from Gide to Malaquais and Malaquais' typed transcriptions of these letters. In addition, there are a few of Malaquais' outgoing typed carbon copies and hand-transcribed copies of Malaquais' letters housed with Gide's papers at Bibliothèque Sainte-Geneviève in Paris. This collection of letters was published in France as *André Gide-Jean Malaquais: Correspondance, 1935-1950* (Phébus, 2000) and edited by Geneviève Millot-Nakach and Pierre Masson. Series III. Personal and Professional Papers contains page proofs of this manuscript. Filed separately in this subseries are letters from Gide's secretary, Yvonne Davet.

Of significant importance is personal correspondence between Malaquais and American writer, Norman Mailer from 1948 to 1992. Interfiled within these original letters are Malaquais' letters photocopied from the Ransom Center's Norman Mailer Papers. Scattered among these letters are several letters from Mailer's first wife, Beatrice (Bea), and in later years from his sixth wife, Norris. This collection of letters was published in France as *Correspondance: Jean Malaquais et Norman Mailer* (Le Cherche Midi, 2008) and edited by Geneviève Millot-Nakach and Elisabeth Deberdt-Malaquais. Series III. Personal and Professional Papers contains Mailer's edits of this manuscript. A small segment of letters in which Mailer discussed the mental health of Malaquais' son, Jeannot, is restricted until Jeannot's death.

Related to Mailer is a large volume of lengthy letters from convicted murderer Jack Henry Abbott. Abbott contacted Mailer in 1977 upon learning that Mailer was writing about convicted murderer Gary Gilmore for his book, *The Executioner's Song*. Abbott offered to write about his own prison experiences and Mailer ultimately assisted Abbott in publishing *In the Belly of the Beast* (1981). Malaquais became acquainted with Abbott after Mailer and other notables petitioned to have Abbott released from prison in 1981 and Malaquais frequently hosted Abbott in his home. Six weeks after his release, Abbott fatally stabbed a man and was convicted and returned to prison. In his letters, Abbott recounts details of the stabbing, discusses philosophical topics, and often mentions

Mailer. Abbott's writings and other attachments accompany some letters.

Also of interest are letters from Eiichi Yamanishi, Japanese translator of Mailer's *The Naked and the Dead*. Though his letters mention Mailer, they often focus on the political situation in Japan and his admiration for Malaquais' work and his attempt to get his writings published in Japan. Also present are letters from one of Malaquais' translators, Mary Guggenheim.

Subseries B. Professional correspondence contains letters from French, American, English, Mexican, and other publishers; agents including Madeline B., Franz J. Horch, Scott Meredith, and Russell & Volkening; and other translators, editors, and admirers. Contracts, royalty statements, and other attachments are frequently interfiled with this correspondence, such as the contract between Mailer and Malaquais for his French translation of *The Naked and the Dead* filed with the Albin Michel correspondence.

Also included is a file of letters associated with Malaquais numerous university appointments and files of letters associated with various works. In 1967 to 1968, Malaquais and his wife, Elisabeth, collaborated on an English translation of an anthology of contemporary French literature that was never published. A file includes letters to many notable writers, including Samuel Beckett, in order to secure rights to republish their work.

Series III. Personal and Professional Papers contains documents related to Malaquais' life as a writer. Biographical papers, contracts, film project material, journals, manuscripts written by other authors, notes and research material, photographs, scrapbooks, and material related to his university appointments are found in this series.

Of primary interest is material related to writer Norman Mailer. This only item associated with Malaquais' translation of Mailer's *The Naked and the Dead* is a first edition of the novel inscribed to Malaquais in December 1948. The volume contains remarkable annotations and translation notes made by Malaquais. As Mailer admits, Malaquais wasn't fond of the novel and this copy contains numerous pages with words underlined and lines connecting words suggesting Malaquais' disapproval of ideas and word repetition. Manuscript drafts for Mailer's introduction to Malaquais' *The Joker* (published in France as *Le gaffeur*) and a 1996 essay entitled "War of the Oxymorons" are also among the materials. In addition, are two edited manuscript drafts for *Correspondance: Jean Malaquais et Norman Mailer* (Le Cherche Midi, 2008) edited by Geneviève Millot-Nakach and Elisabeth Deberdt-Malaquais and published in France. The personal correspondence in the second series includes the original letters between Mailer and Malaquais that were used for this manuscript. Also present is a small amount of photographs of Malaquais and Mailer taken between 1982 and 1997; Elisabeth Malaquais and Norris Mailer also appear in some of the photos.

In addition to fiction and prose, Malaquais explored film-making particularly while living in Mexico in the early 1940s. He wrote several scripts and treatments and this series contains a small sample of this work. Within this segment is research and grant applications for a documentary film Malaquais wanted to make about the native Indians of Peru. French cinematographer Edmond Séchan was considered for the project and the material includes letters from Séchan and several film stills from the set of *Crin-Blanc* (*White Mane*).

Also of importance are five incomplete journals written in French, particularly the journal dated 1943 to 1954 that was apparently buried and kept by his wife for safe-keeping.

Reviews and clippings in English, French, and other languages are also included in this series. In addition, two scrapbooks contain clippings from 1944 to 1960. Due to the fragility of these scrapbooks, each has been restricted and a digitized version is available for use.

Access Note: Based on restrictions imposed by the donor, any material related to Jean (Jeannot) Malaquais' health is closed until Jeannot's death. Some letters from Joseph Church, Norman Mailer, and all letters from Bethsabée de Rothschild were removed and are restricted until that time.

Related Material

The Norman Mailer Papers, the Hilary Mills Loomis Collection of Norman Mailer, and the Alfred A. Knopf, Inc. Records at the Ransom Center contain additional material related to Jean Malaquais.

Separated Material

Two reel-to-reel tapes, one in which Malaquais recounts his memories of André Gide (1963) and the other conference proceedings at Monash University (1966), as well as an audio cassette tape of France Culture Radio (undated) were transferred to the Ransom Center Sound Recordings Collection and are described individually in a list at the end of this finding aid and in a [searchable database](#).

Three VHS tapes containing various segments about Malaquais televised on French television (1995-1996, undated) were transferred to the Ransom Center Film Collection.

Index Terms

People

Abbott, Jack Henry, 1944- .

Gide, André, 1869-1951.

Mailer, Norman.

Subjects

Authors, American--20th century.

Authors, French--20th century.

Literature--20th century.

Novelists, French--20th century.

Politics in literature.

Translators.

Document Types

Clippings.

Correspondence.

Manuscripts.

Photographs.

Poems.

Scrapbooks.

Sound recordings.

Series I. Works, 1936-2001, undated

- Airs d'Allemagne, French typescript, 1948 **Container 1.1**
- A. M. Petitjean (published in Clef [Paris], 1939), French typescript, undated
- An Open Letter to a Very Important Person, Miss Patricia Elizabeth Smith, age 15, of Charlotte, N. C., English, French, and Spanish typescripts, 1957
- Art, Experience, and Reality, English typescript, undated
- Avant-Propos: contre les mouvements de libération nationale, French typescript, 1968
- Crin d'Or (children's book with illustrations by Galy Malaquais), French typed and handwritten drafts, English translation titled The Horse Who Said "Nay," illustration copies, letter, 1971, undated **Container 1.2**
- The Day One / Le jour un / El Dia Uno (published in Town and Country, 1948), English, French, and Spanish typescripts, undated **Container 1.1**
- Dialogue à l'envers (published in La France Libre [New York], 1944), French typescript, undated
- Dictionnaire intime, French typescript, undated
- Du mot et du témoignage (published in L'Arche [Algiers], 1944 and Briarcliff Quarterly, 1946), French typescript, 1944
- El Valiente (appeared in Coups de barre [short story collection])
- Handwritten notebook, undated **Container 1.3**
- English typescript drafts, undated **Container 1.4**
- French typescript, undated **Container 1.5**
- The Enchanted Guitar (short story), English typescript, undated **Container 1.6**
- Essay On the Nature and the Becoming of Art (provisional title), outline in English, undated **Container 1.1**
- Feu l'armistice (published in France-Amérique [New York], 1943), French typescript and clipping, 1943
- Garry (published in La Nouvelle revue française [Lasaunne], 1939 and appeared in Coups de barre [short story collection]), French handwritten draft, 1938

Golpes de Caña (Spanish version of El Valiente published in Higo Prodigio [Mexico]), Spanish typescript, undated	Container 1.7
Histoires galantes, French handwritten draft, undated	Container 1.8
Il Piemonte (published in Guilde du Livre [Lausanne], 1942 and appeared in Coups de barre [short story collection]), French handwritten and typescript drafts, 1940, undated	Container 1.9
Instantanés d'Espagne, French handwritten draft, undated	Container 1.8
Joseph Frank: Dostoievski - Les germes de la révolte 1821-1849, French handwritten and typescript drafts, undated	
Journal de guerre (1943, Éditions de la Maison Française; published in US as War Diary [Doubleday, 1944]; reissued with Journal du métèque [Phébus 1997]), French bound volume with some annotations, 1943	Container 1.10
Journal du métèque (published with Journal de guerre [Phébus 1997])	
French handwritten notebook, circa 1940s	Container 1.11
French typescript draft, undated	Container 2.1
French typescript extracts published in Nota Bene (Spring 1988), 1988	Container 2.2
French revised typescript, 1997	Container 2.3
Julien Benda, ou la justice abstraite (published in Cahiers du Sud [Marseille], 1939), French handwritten draft, undated	Container 1.8
La courte paille (play, 1999), two variant French drafts of Odd and Even	
Pièce in trois actes, undated	Container 2.4
Pièce in quatre actes, undated	Container 2.5
La crise de la pensée contemporaine et les intellectuels français (published Cuadernos Americanos [Mexico], 1943), French typescript, 1943	Container 2.6
La dialectique "Moi absolu" chez Søren Kierkegaard (published in Orbis Literarum [Copenhagen], 1962), French typescript and tear sheets, 1962, undated	Container 2.7
La littérature française de 1937 à 1946 (published in Ten Eventful Years 1937-1946, Encyclopaedia Britannica, 1947), French typescript, undated	Container 2.6

- La montre (published in Vendredi [Paris], 1937 and appeared in Coups de barre [short story collection]), French handwritten draft, 1936
- La tour d'ivoire (published in Cahiers du Sud [Marseille], 1940), French typescript and photocopy of publication, 1939-1940
- Le directoire / The Directorate, French and English typescripts, clippings about Meyer Schapiro, 1996, undated **Container 2.8**
- Le gaffeur (1953, Corrêa, published in US [Doubleday, 1954] and UK [Gollancz, 1954] as The Joker; reissued in France with a preface by Norman Mailer [Phébus, 2001]), A Preface to The Joker, carbon typescript by Mailer, French translation and page proofs of preface, Editor's note, jacket design, 2001 **Container 2.9**
- Le marchand de balais (appeared in Coups de barre [short story collection]), French typescript, undated **Container 2.6**
- Le nommé Louis Aragon ou le patriote professionnel (published in Masses [Paris], 1947), French typescript, 1945
- Le sens de la rébellion dans l'œuvre de Gide / The Spirit of Rebellion in Gide's Work (published in La revue de l'IFAL [Mexico], 1945), French and English typescripts, 1945
- Les Javanais (1939, Denoël, published in the UK as The Men from Java [Minerva, 1941] and in the US as Men from Nowhere [L. B. Fisher, 1943])
- French typescript draft [missing pages 135-146], undated **Container 2.10**
- French bound volume with many annotations, 1954 (original restricted due to fragile condition, digital copy available for use) **Container 2.11**
- [Letter to Alejandro Lasser] (published in El Nacional [Caracas], 1954), French typescript, 1954 **Container 2.6**
- [Letter to Robert Le Bidois, editor of Le Monde], French typescript, 1958
- Lettre d'un envoyé extraordinaire, French typescript, 1948
- Littérature et réalité: Essai sur la nature et le devenir de l'art, French typescript, undated
- Lyrisme, existence et publicité (published in La Table ronde [Paris], 1956), French typescript, undated
- Mai 1968, French typescript, undated **Container 3.1**

- Marianka (appeared in Coups de barre [short story collection]), photocopy of Spanish version published in Babel (Santiago, Chile), 1945
- Marseille cap de bonne espérance (published in Pour la victoire [New York], 1943), French typescript, undated
- [Marx translation], French handwritten notes, undated **Container 3.2**
- Métier d'écrire, French typescript, undated **Container 3.1**
- Odd and Even (play), two variant English drafts of La courte paille
- Three-act play, undated **Container 3.3**
- Play in Four Acts, undated **Container 3.4**
- Of Being a Writer, English typescript, undated **Container 3.1**
- Of Compassion and Civility, English typescript, undated
- Planète sans visa (World Without Visa [US, UK]). French bound volume with annotations, 1947 (original restricted due to fragile condition, digital copy available for use) **Container 3.5**
- Poems, French and English typescripts, 1941-1946, undated **Container 3.6**
- Procédure par défaut, French typescript, 1942 **Container 3.1**
- Recollections on André Gide, French and English typescript, undated
- Reflections on Hipsterism (published in Dissent, 1958), English typescript, 1957
- Réponse à une enquête, French typescript, 1939
- [Response to the publication, The Gangrene], English typescript and handwritten notes, undated
- Réponses, French handwritten drafts, 1936, undated
- Sable (unfinished novel variously titled La fin des haricots, circa 1970s)
- French handwritten drafts (2), undated **Container 3.7**
- French typescripts (2), undated **Container 3.8**
- French typescript and handwritten notes, undated **Container 3.9**
- Teodoro Maus, notas/notulas (published in Galeria Arvil [Mexico], 1977), French handwritten and typescript drafts, clipping, 1977 **Container 3.1**

Tu as tué Mimiq! (published in Les Nouvelles littéraires [Paris], 1939 and appeared in Coups de barre [short story collection]), French typescript, undated

Your Friendly Hospital, English typescripts, undated

Untitled and unidentified, French handwritten and typescript drafts, 1936-1941, undated

Container
3.10

Series II. Correspondence, 1917-2010, undated

Subseries A. Personal, 1917-2010

A-BI, 1929-1979	Container 3.11
Abbott, Jack, 1981-1988	Container 3.12, 4.1-3
Bo-Cal, 1943-1998	Container 4.4
Cam, 1954-1996	Container 4.5
Ch-Da, 1949-1996	Container 4.6
De-Fl, 1945-1993	Container 4.7
Fr-Go, 1940-1998	Container 4.8
Fraenkel, Michael, 1944-1991	Container 4.9
Gide, André	
To Malaquais, 1935-1950 (originals)	Container 4.10
To Malaquais, 1935-1950 (transcriptions)	Container 4.11
From Malaquais, 1935-1950 (carbon copies and handwritten copies)	Container 5.1
Gr-L, 1940-1994	Container 5.2
M, 1958-2010	Container 5.3
Mailer, Norman	
To Malaquais, 1948-1992	Container 5.4-5
From Malaquais, 1949-1986 (carbon copies and photocopies from Mailer Papers)	Container 5.6
N-O, 1941-1996	Container 5.7
P, 1937-2000	Container 5.8
R, 1945-1987	Container 5.9
Ryan, William Granger, 1943-1973	Container 5.10

S, 1917-1998

Container 5.11

T-Y, 1939-1980

Container 6.1

Subseries B. Professional, 1936-2000, undated

General

A-D, 1940-1999

Container 6.2

Doubleday, 1943-1965

Container 6.3

E-F, 1936-1980

Container 6.4

Éditions de la Maison Française, 1942-1947

Container 6.5

G-N, 1939-1998

Container 6.6

O-Y, 1942-1964

Container 6.7

'Agents'

A-Boyd, 1941-1958

Container 6.8

C-Me, 1944-1967

Container 7.1

Mo-R, 1947-1965

Container 7.2

Readers, 1994-1995

Container 7.3

'Translators, admirers, publishers, editors,' 1940-1987, undated

Container
7.4-5

University appointments and related, 1946-1968

Container 7.6

Works

French anthology, 1967-1968

Container 7.7

The Image of the Black in Western Art translation, 1962-1973

Container
7.8

Journal du métèque and La courte paille (play), 1955-2000

Container
7.9

Series III. Personal and Professional Papers, 1939-2009, undated

Biographical, passport and identification cards, Department of State Freedom of Information Act request, memorial press release, Rorschach test analysis, 1940-1998 **Container 7.10**

Clippings

Reviews, 1939-2009 **Container 7.11, 8.1-2**

General, 1947-2009 **Container 8.3**

Copyright contracts, 1948 **Container 8.4**

Film projects

Cinco Espadas, script, contracts, 1944-1946 **Container 8.5-6**

El Diablo en Casa, treatment, 1944 **Container 8.7**

'The Knotted Rope,' correspondence, grant applications, research material, Crin-Blanc (White Mane) film stills, 1953-1954 **Container 8.8**

The Modest Reward, outline, undated **Container 8.7**

Gide, André, André Gide - Jean Malaquais: Correspondance, 1935-1950 (Phébus, 2000), manuscript proofs, 1999 **Container 8.9**

John Simon Guggenheim Memorial Foundation, application and material photocopied from collection, 1949-1950, 2001 **Container 8.10**

Journals

1940 **Container 8.11**

1941-1995 **Container 9.1**

1943-1954 **Container 9.2**

1957-1967 **Container 9.3**

1986 **Container 9.4**

Kierkegaard, Søren, lecture by an unidentified scholar regarding Malaquais' analysis of Kierkegaard, 1998 **Container 9.5**

Les hors-la-loi introduction by Laurent Jeanpierre, draft and email correspondence, 2002 **Container 9.6**

Mailer, Norman

Clipping inscribed and signed by Mailer, 1998 **Container** osf 2

Correspondance: Jean Malaquais et Norman Mailer (Le Cherche Midi, 2008), 'Mailer revision' of manuscript, 2008

Original, 2008 **Container** 9.7

Copy, 2008 **Container** 9.8

Documentary about Mailer and Malaquais, contracts and correspondence, 1982-1996 **Container** 9.9

The Naked and the Dead (1948), bound volume inscribed by Mailer with annotations by Malaquais, 1948 **Container** 9.10

Photographs, 1982-1997 **Container** 10.1, osf 1

Preface to The Joker by Mailer, typescript, undated **Container** 10.2

War of the Oxymorons by Mailer, typescript, 1996 **Container** 10.3

Note cards

Author cards, undated **Container** 10.4-6

Library call slips, undated **Container** 10.7

Various subjects, undated **Container** 10.8

Notes, 1966, undated **Container** 10.9

Photographs, circa 1940s-1997 **Container** 10.10, osf 1

Roosevelt, Eleanor, third-party letters addressed to Roosevelt, 1950-1951 **Container** 10.11

Scrapbooks

1944-1960 (original restricted due to fragile condition, digital copy available for use) **Container** 10.12

1953-1954 (original restricted due to fragile condition, digital copy available for use)

University appointments

Contracts, check stubs, leases, etc., 1959-1985 **Container** 10.13

'Notes for coursework,' undated

Container 10.14

Container 11 Materials removed from other boxes and restricted due to fragile condition. Digital copies available for patron use.

Index of Correspondents

- Abadie, Jean-Jacques (Ambassade de France au Japon)--7.9
- Abbott, Jack Henry, 1944- --3.12, 4.1-3
- Actes Sud (David, Claire)--7.9
- Adami, Valerio, 1935- and Camilla--3.11
- Adamov, Arthur--7.7
- Agence France-Presse (Guikovaty, E.)--7.4
- Agone (Portes, Cristel)--6.2
- Albin Michel (Firm) (Esménard, R.)--6.2
- Aldo Martello Editore (Martello, Aldo)--6.2
- Alfred A. Knopf, Inc.--3.11, 6.2
- Algren, Nelson, 1909-1981--3.11
- Allaud, Louis A.--7.4
- Alson, Larry--3.11
- Alson, Barbara--3.11
- A. M. Heath & Company Ltd. (Hamilton, Mark)--6.2, 6.8
- American Council for Emigrés in the Professions (Thornbury, Ethel M.; Stopler, Toni)--7.6
- Ames, Van Meter, b. 1898--7.4
- Anthelme, Gille--7.4
- Arnaud, Odette--6.8
- Arnoldo Mondadori Editore (Cantoni, Remo)--6.2
- Artes Visuales--7.5
- Association Internationale pour la Liberté de la Culture (Emmanuel, Pierre)--7.7
- Atheneum Publishers (Bessie, Simon Michael)--6.2
- The Atlantic Monthly (Curtis, C. Michael)--6.2
- Baldwin, James, 1841-1925--3.11
- Banco Nacional Cinematográfico--7.5
- Barbusse, Henri, 1873-1935 (Monde)--3.11
- Barea, Arturo, 1897-1957--3.11
- Barea, Ilse--3.11
- Barrès, Philippe, 1896-1975--3.11
- Barthes, Roland--3.11, 7.9
- Bartoli, Joseph (José)--3.11
- Beckett, Samuel, 1906-1989--7.7
- Belleville, Joël--7.4
- Bentolila, Robert--7.3
- Bernard, Antoinette--3.11
- Bernard, Jean, 1907-2006--3.11
- Bessaignet, Pierre--3.11
- Billetdoux, François--7.7
- Billot, Pierre (Lycée Marceau)--7.4
- Blanc, Julien, 1908-1951--3.11
- Blanchot, Maurice--7.7
- Blin, Roger, 1907- --3.11
- Blunden, Godfrey, 1906- --3.11
- Bonnefoy, Yves--7.7
- Bonnet, Marguerite--4.4
- Bookman Literary Agency--7.1
- Bosquet, Alain, 1919-1998--4.4
- Bosquet, Norma--4.4

- Boyd, Madeleine Elise Reynier--6.8
- Boyer, Charles, 1899-1978--4.4
- Breton, Elisa--7.7
- Briarcliff Quarterly (Mead, William)--6.2
- Briffault, Herma--6.3, 7.4
- British Broadcasting Corporation (Crozet, Stefan)--7.4
- Brun, Jean, 1919- --4.4
- Bugner, Ladislas--7.8
- Bugner, Monique--7.8
- Cahiers du Nord (Miserez, Nestor)--6.2
- Cahiers du Sud (Ballard, Jean)--7.7
- Caillois, Roger, 1913-1978--4.4
- Calas, Nicolas--4.4
- Calmann-Levy (Scaroni, T.)--6.2
- Campo, Vincent--4.5
- The Carleton Miscellany (Whittemore, Reed)--6.2
- Carlisle, Henry, 1926-2011 (Alfred A. Knopf, Inc.)--3.11
- Carpentier, Alejo, 1904-1980--4.5
- Catherine, Jean-Pierre--4.5, 9.9
- Centre National des Lettres--7.4
- Champs-Elysees (Reuillard, Gabriel)--6.2
- Chatto and Windus--6.2
- Christesen, C. B. (Clement Byrne), 1911- ("Clem")--4.6
- Church, Alex--4.6
- Church, Joseph--4.6
- Citerne, M.--7.4
- CMR (Firm) (Dorisse, Paulette)--7.1
- Collier's, The National Weekly (Bauer, Naome)--6.2
- Columbia University--7.6
- Combat (Nadeau, Maurice)--6.2
- Commentary (Warshow, Robert S.; Greenberg, Clement; Fertig, Howard; Podhoretz, Noman)--6.2
- Commission de la Professionnalité--7.4
- Cook, Molly Malone (Molly Malone Cook Literary Agency)--5.5, 6.2
- Corps à Sons (Dubelski, Richard)--7.9
- Coser, Lewis A., 1913-2003--7.4
- Cosmopolitan (Eunson, Dale)--6.2
- Cossío del Pomar, Felipe, 1889-1981--8.8
- Counihan, Noel, 1913- --4.6
- Cuadernos Americanos (Larrea, Juan)--6.2
- Dahan, Jean--4.6
- Dante Könyvkiadó (Fejto, François)--7.2
- Davet, Yvonne (secretary to André Gide)--4.6
- Dehelly, Paula--4.7
- Delson, Levin & Gordon (Fleischman, Ernest)--8.8
- Denoël (Firm) (Denoël, Robert; Tosi, G.)--6.2
- Der Monat (Lasky, M. J.)--6.2
- [Dorian, Rene?]-7.4
- Dorgelès, Roland, 1886-1973--4.7
- Dos Passos, John, 1896-1970--4.7, 6.8
- Doubleday and Company, inc. (Claasen, Clara; McCormick, Ken; Turner, Mina)--6.3, 6.7

- Doubleday, Doran & Company (McCaffery, John K. M.; Claasen, Clara)--6.3, 8.8
- Dreyer, Yvonne--10.14
- Dumesnil, Jacques--4.7
- École Française d'Extrême-Orient--7.6
- Edmond Charlot (Firm) (Charlot, Edmond, 1915-)--6.4
- Éditions Bernard Grasset (Guiral, Louis)--6.4
- Éditions Corrêa (Buchet, Edmond)--6.4
- Éditions de la Maison Française (French & European Publications, inc.) (Crespin, Vitalis)--6.5
- Éditions du Bateau Ivre (Dorian, Jean Pierre)--6.4
- Éditions du Blé qui Lève (Rollet, Isabelle)--6.4
- Éditions Gallimard (Buge, Pierre; Gallimard, Claude; Nora, Pierre)--6.4
- Éditions Phébus (du Chatelle, Anne-Dauphine; Sicre, Jean-Pierre)--7.9-10
- Éditions Universitaires (Chichet, C.)--6.4
- Editorial Sudamericana S.A.--6.4
- Editorial Universitaria (Delacre, Georges)--6.4
- El Hijo Pródigo (Barreda, Octavio G.)--6.4
- Eliade, Mircea, 1907-1986--4.7
- Elias, Lucien--10.11
- Elstir, Pierre--7.4
- Emmanuel, Pierre--7.7
- Encyclopaedia Britannica (Yust, Walter)--6.4
- Episcopal Theological Seminary of the Southwest (Holt, John M.)--7.6
- Esquire (Dobell, Byron; Lichtenstein, Gene)--6.4
- Estienne, Paul--7.1
- Etiemble, 1909- (Université de Paris)--7.7
- Europe (Cassou, Jean)--6.4
- Evans, Brenda--7.4
- Faber and Faber--6.4
- Farrar, Straus, and Company (Giroux, Robert)--6.4
- Fedorenko, Oleg--7.4
- Farrell, James T.--4.7
- Fisher, Frank S.--4.7
- Fitelson, Mayers and London (Sherman, Harold J.)--6.5
- Flaherty, Frances Hubbard--4.7
- Fontaine, André (Le Monde)--6.6
- Fraenkel, Michael, 1896-1957--4.9
- Franc-Tireur (France: Organization) (Benedite, Daniel)--6.4
- Frank, Joseph, 1918- (Princeton University; Stanford University)--4.8
- Frassetto, Monica Flaherty--4.7
- Fraud, Bernard--7.4
- Frenaud, André--7.7
- French Copyrights Co.--6.2, 6.4
- Frohock, W. M.--7.6
- Fromm, Erich, 1900-1980--4.8
- Froté, Marianne--7.4
- Fry, Varian, 1907-1967 (American Labor Conference on International Affairs)--4.8
- Furman, Laura--7.8
- Gardel, Louis (Editions du Seuil)--10.14
- Gardner, Isabella--5.11
- Geist, Eileen--4.8
- Geist, Stanley--4.8

- George G. Harrap & Co.--6.6
- George Landy Agency (Landy, George)--7.4
- Gérard, Roche--7.4
- Gide, André, 1869-1951--4.10-11
- Giono, Jean, 1895-1970--4.8
- Gironella, Alberto, 1929-1999--3.11, 4.8
- Gironella, Bambi--4.8
- Gontarbert, S.--7.4
- Gorin, Hélène--4.8
- Gorin, Raymond--4.8
- G. P. Putnam's Sons (Minton, Walter J. [Walter Joseph], 1923-)--6.6
- Greeman, Richard--5.2
- Greene, Luther--8.8
- [Griffin?], Howard--4.9
- Guérire, R.--7.4
- Guggenheim, Mary, 1917- --5.2
- Guirric, Yves--7.4
- Guiraud, Jean-Michel--4.8
- Harcourt, Brace & World--5.11
- Harper & Brothers (Bessie, Simon Michael)--6.6
- Harris, Michael P. (Carrefour Books and Archives)--4.9
- Harvard University (Levin, Harry)--7.6
- Harvard University Library (Seznec, Jean J.)--7.6
- Hellens, Franz--5.2
- Hémisphères (Goll, Yvan)--6.6
- Hendricks, Flora (Marlboro College)--7.4
- Henry Holt and Company (Raney, William)--6.6
- Herbart, Pierre--5.2
- Hoppenot, Henri (Délégation Française auprès des Nations Unies)--8.8
- Horch, Franz J.--7.1
- Howe, Irving--5.2
- H. W. Wilson Company--7.1
- Imperial War Museum (Great Britain)--7.4
- Infosurr (Walter, Richard)--6.6
- International Editors Co. (Lifezis, Hugo)--6.4
- Ionesco, Eugène--5.2
- Jacquier, Charles--5.11
- Janover, Louis--5.2
- Jeanpierre, Laurent--9.6
- J. H. Schultz (Bang, Jørgen)--7.1
- John Simon Guggenheim Memorial Foundation (Moe, Henry Allen)--8.10
- John Wiley and Sons, Inc. (Helming, James)--6.6
- Journal of the History of Ideas (Wiener, Philip P.)--6.6
- Jouve, Pierre Jean, 1887-1976--7.7
- Kateb, Yacine, 1929-1989--7.7
- Keating, Kevin--5.2
- Kersh, Lee--7.4
- Knoup, Guitou--5.2
- Krause, Felicia--7.4
- Kucera, Linda--7.4
- Kurt Frings Agency (Landy, George)--7.1

- Ladies' Home Journal (Mabon, John Scott)--6.8
- La Guilde du Livre (Mermoud, A.)--6.6
- [Lainey?], Pierre Jean--7.4
- L'Alliance Française de Houston--7.6
- Lancelot (Grappin, Pierre)--6.6
- L'Arche (A.B.)--7.9
- L'Archibras (Schuster, Jean)--7.7
- La Revue de Paris--6.6
- La Tour Du Pin, Patrice de, 1911-1975--7.7
- Lazarus, Frieda Langer--7.4
- L. B. Fischer Publishing Corp. (Landshoff, Fritz Helmut, 1901-)--6.6
- Le Cercle du Livre de France, Inc. (Marston, Horace)--6.6
- Le Clézio, J.-M. G. (Jean-Marie Gustave), 1940- --7.7
- Le Figaro littéraire (Noël, Maurice)--7.1
- Leibovici, Marcel (University of Chicago)--5.2
- Le Journal de la femme--6.6
- Leman, Gerard--7.3
- Le Monde (Fontaine, André; Chênebenoit, André)--6.6
- Les Éditions Variétés (Peladeau, Paul)--6.6
- Les Nouvelles littéraires (Charensol, G.)--6.6
- Levinson, Martha--7.4
- Levy, Raphael (University of Texas)--6.1
- Librairie Plon--6.6
- Little, Brown and Company--5.5
- Litvak, Anatole, 1902-1974--5.2
- Losey, Joseph--5.2
- Louys, Renée (Helena Strassova)--7.2
- McBride, Mary Margaret, 1899-1976--7.4
- McCloskey, Dziuta--5.3
- Macdonald, Dwight (Partisan Review; Politics; New Yorker)--6.6
- McLachlan, Noel, 1927-2006 (University of Melbourne)--5.3
- McNally, Judith--5.5
- Mailer, Norman--5.4-5, 9.9
- Mailer, Norris Church--5.5
- Mandelsloh, Elisabeth--7.4
- Manso, Peter--5.3
- Mansour, Joyce, 1928-1986--7.7
- Manton, Antony W.--7.4
- Marcelle et André--7.4
- Marchadier, Christian--5.3
- Marche (Vincent, Paul)--6.6
- Marion, Guy--7.5
- Martin, Richard (University of Texas)--6.1
- Maus, Teodoro and Nicoletta--5.3
- Mavis McIntosh and Elizabeth McKee Literary Agents (Donadio, Candida, 1929-2001)--4.5
- Memmi, Albert--5.3
- Menil, Dominique de--7.8
- Menil Foundation--7.8
- Mercure de France (Boyer, Nicole)--7.7
- Mercure, Jean, 1909-1998--7.9
- Meredith, Scott--7.1

- Mills, Helen--7.5
- Miłosz, Czesław--5.3
- [Minary, John S. ?]--7.6
- Minnesota Review (Duus, Louise)--6.6
- Mitchell, David--7.5
- Mitchell, Eleanor S.--7.5
- Mittiman, Barbara--7.5
- Monash University--7.6
- Montfort, Fritz--6.6, 7.2
- Morot-Sir, Edouard (Ambassade de France)--5.3, 7.6
- Morss, Leigh M.--7.5
- Murray-Smith, Stephen--6.1
- New American Mercury (Willingham, Helene)--6.6
- New Directions (Creekmore, Hubert)--6.6
- New School for Social Research (New York, N.Y.) (Mayer, Clara M.)--7.6
- New York University (Ross, Ralph G.; McGhee, Paul A.; Bower, Warren)--7.6
- New Yorker--7.2
- Ngo, Van, 1913- --5.7
- Northwestern University (Leslie, John Kenneth; Capillo, A. V.)--7.6
- Nora, Pierre (nrf)--5.7
- O. A. I. (Office Artistique International) (Rothschild, A.)--7.2
- Obaldia, René de--7.7
- O'Brien, Justin, 1906-1968 (Columbia University)--5.7
- Octobre (Bourdet, Claude)--6.7
- Offner, Bernard--10.14
- Orend, Karl (Carrefour Alysamps)--4.9
- Pagani, Robert--5.8
- Palacios, Antonia--5.8
- Paris Review (Plimpton, George)--7.1
- Partisan Review (Macdonald, Dwight; Rahv, Philip)--6.7-8
- Parra, Carmen--5.8
- Paulhan, Jean, 1884-1968--5.8
- Pellegrini & Cudahy (Cudahy, Sheila)--6.7
- Peyre, Henri, 1901-1988 (Yale University)--5.8
- Picard, Gaston, b. 1892--5.8
- [Pillault?], Alice--7.5
- Pine Manor Junior College (Gegerias, Mary)--7.5
- Pineda, Rafael--4.7
- Pingaud, Bernard--5.8
- Playboy (DeBlois, Frank)--6.7
- Politics (Macdonald, Dwight)--6.6
- Port Verlag (Port, Kurt)--6.7
- Pré aux Clercs (Firm) (Richez, Paul)--6.7
- Pria, Maria Teresa (Tane, S. A.)--7.5
- Princeton University Press (Brokaw, R. Miriam)--6.7
- Provincetown Fine Arts Work Center (Oliver, Mary)--6.4
- Puiforcat, Martha--7.5
- Rahv, Philip (Partisan Review)--6.7-8
- Random House (Firm) (Lieber, Charles D.; Epstein, Jason)--6.7, 7.2
- Rascher & Cie, A-G--6.7
- Rebull, Pep--5.9

- Rebull, Thérèse--5.9
- Rembar, Charles ("Cy") (Polier, Rembar, & Midonick)--5.9
- Renard, Jean-Claude, 1922- --7.7
- République Française, Ministère de l'Information--6.7
- Rey, Silvio--7.5
- Rice Institute (Nielsen, Niels C.)--7.6
- Ricoeur, Paul (Éditions du Seuil)--5.9
- Rinehart & Company, Inc. (Raney, William)--6.2, 6.7
- Roland-Michel--7.5
- Rosenfeld, Isaac (New Leader)--7.5
- Rouleau, Raymond--5.9
- Roy, Claude, 1915-1997--5.9
- Rubel, Georges--5.9
- Rudkin, Mark--7.7
- Russell & Volkening (Volkening, Henry; Russell, Diarmuid, d. 1973)--7.2
- Rutgers University Press (Sloane, William, 1906-1974)--6.7, 7.1
- Ryan, William Granger, 1905- --5.10, 7.8
- Sabatier, Guy--7.9
- Sabatier, Robert, 1923- --7.7
- Séchan, Edmond, 1919- --8.8
- Saint-Cyr, Renée--7.9
- Sandercock, Leonie, 1949- --6.1
- Sanes, Irving ("Irv")--5.11
- Sanes, Mick--5.11
- Saporta, M.--6.2
- Sarah Lawrence College (Taylor, Howard; Slonim, Marc)--7.6
- Satterlee, Warfield & Stephens (Dwyer, James F.)--6.5
- Scala--7.9
- Schapiro, Meyer, 1904-1996--5.11
- Schiffrin, Jacques--5.11
- Schiffrin, Simone--5.11
- Schmidt, Henry--7.5
- Seghers, Pierre--7.7
- Sellier, André--7.3
- Sequana--6.7
- Shattuck, Roger (University of Texas)--6.1
- Sicre, J. P. (Jean-Pierre) (Éditions Phébus)--5.11
- Silone, Darina--5.11
- Silverman (Mailer), Beatrice ("Bea")--5.4
- Simenon, Georges, 1903-1989--5.11
- Simon, Boris--5.11
- Simon, Isabelle--5.11
- Smith College (Guilloton, Vincent)--7.6
- Société des Amis d'Yvan Goll (Goll, Claire, 1891-1977)--7.7
- Société des Gens de Lettres de France (Vialles, S.)--6.7
- Souvarine, Boris--5.11
- Stanford University (Strothmann, F. W.)--7.6
- Starobinski, Jean--5.11
- State University of New York (Ludwig, Jack)--7.6
- Steinberg, Saul--5.11
- Steinman, Maxine--7.5

- Stilson, G.--7.5
- Stone, Thomas H.--5.4
- Strassova, Helena--7.2
- Suhl, Jack and Lenore--7.5
- Sundel, Alfred--7.5
- Sur (Bianco, Jose)--6.7
- Tate, Allen, 1899-1979--5.11
- Theater am Kurfürstendamm (Hirsch, Gerhard)--6.7
- Théâtrales (Sevestre, Marie-Agnès)--7.9
- Théâtre de l'Atelier (Flory, Jean)--7.9
- Théâtre de Paris (Popesco, Elvire, 1894-1993)--7.9
- Théâtre La Bruyère (Vitaly, Georges, b. 1917)--7.9
- Thomas, Henri, 1912-1993--6.1
- Time (Mehrtens, Ruth)--6.7
- Town & Country (Grey, Helen; Penfold, John)--6.7, 7.2
- Trotsky, Natalia Sedova, 1882-1962--6.1
- Trotsky, Leon, 1879-1940--6.1
- True, Peggy--7.5
- Tufts University (Simches, Seymour O. [Seymour Oliver], 1919-2003)--7.6
- Turner, Ian, 1922-1978 (Monash University)--6.1
- United Nations World (Koeves, Tibor)--6.7
- United States. Dept. of State--7.10
- United States. Foreign Service--7.5
- United States Information Service (Cutter, Margot)--7.5
- Université de Paris--7.6
- University of California (Ramsey, Warren; Kempf, Roger)--7.6
- University of Connecticut (Stallman, Robert; Crane, Carlson E.)--7.6
- University of Massachusetts (Philip, Michel)--7.6
- University of Melbourne--7.6, 7.9
- University of Minnesota--7.6
- University of Texas (Ransom, Harry Hunt, 1908-1976; Shattuck, Roger)--7.6
- University of Wisconsin (Bandy, W. T.; Bottke, Karl G.)--7.6
- Vecker, Edith--7.5
- Veinstein, André--6.7
- Victor Gollancz Ltd. (Hodges, Sheila; Rubinstein, Hilary)--6.7
- Vigée, Claude (Brandeis University)--6.1
- Vignolle, Gus V.--7.5
- Vincent, Fx.--10.11
- Vlado, 1920-2005--6.1
- Volonté--7.5
- von Wahl, Karin--7.5
- Wahl, Jean André, 1888-1974--6.1
- Wainhouse, Austryn--7.7
- Walter, Richard (Syllepse [Firm])--7.5
- Watzenborn, Rudolf--7.5
- Weingarten, Simon--10.11
- Wenner-Gren Foundation for Anthropological Research--8.8
- Wesleyan University (Viggiani, Carl A.)--7.6
- Wetzel, Angelika--7.5
- Wilder, Isabel, 1900- --6.1
- William A. Bradley Literary Agency (Bradley, Jenny Serruys)--7.1

- Wilson, Edmund, 1895-1972--6.1
- Wolfe, Hans--10.11
- Wollenberg, Erich--7.5
- Yale Review (Palmer, J. E.)--6.7
- Yale University (Douglas, Kenneth)--6.7
- Yamanishi, Eiichi--6.1
- Yourcenar, Marguerite--7.7
- _____ [Leites?]-7.4
- Unidentified--7.3, 7.5

Sound Recordings List

- C 5483 : audiocassettes : Memoire du Siecle
- R 2889 : reel-to-reel audiotapes : Malaquais' Personal Memories of Gide
- R 2890 : reel-to-reel audiotapes : Conference Proceedings at Monash University